



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף א ע"ב

הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

קיימא עלמא דאתפסיא, ועל צדיק דלתתא קיימא עלמא דאתגליא, והיינו מצדיקי הרבים, מההוא צדיקא דעלמא תליין, מאי הרבים אלין דאתמר עליהו הלכה כרבים דאינון מסטרא דאבהן, דלית רבים פחות מתלת הלכה כרבים דא שכינתא.

תרגום לעברית

והוא הרקיע שמעל לחיות, זהו שכתוב וממעל לרקיע אשר על ראשם. והפך רקי"ע, ותמצא אותו עיק"ר, ויסוד המרכבה שעליו עומדים החיות וכסא המרכבה עליו, ועליו נאמר וצדיק יסוד עולם, על הצדיק שלמעלה עומד העולם המכסה, ועל הצדיק שלמטה עומד עולם הנגלה, והיינו מצדיקי הרבים - מאותו צדיק של העולם תלויים. מי הם הרבים? אלו שנאמר עליהם הלכה כרבים, שהם מצד האכות, שאין רבים פחות משלש, הלכה כרבים זו שכינה.

טקסט התיקונים

ומתמן (ישעיה ס כא) ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ, האי דאתמר בזה (שם סו א) והארץ הדם רגלי, דא שכינתא דאיהי כלילא מעשר ספירן, ומתמן אתקריאו ישראל מלכים צדיקים חוזים נביאים מארי תורה גבורים חסידים נבונים חכמים ראשי אלפי

ומשם, ועמד כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ, זו שנאמר בזה והארץ הדם רגלי. זו השכינה שהיא כלולה מעשר ספירות, ומשם נקראו ישראל מלכים, צדיקים, חוזים, נביאים, בעלי תורה, גבורים, חסידים, נבונים, חכמים, ראשי אלפי ישראל.

טקסט התיקונים

ורשותא אתיהיב לאלין נשמתין דאתתרכו מאתריןהו בתר קודשא בריה הוא ושכינתיה, לקננא בהאי חבורא, דאתמר בזה (משלי כז י) כצפור נודדת מן קנה כן איש נודד ממקומו, ולית צפור אלא שכינתא, דאיהי מתתרכא מאתרהא הדא הוא דכתיב (דברים כב ז) שלח תשלח את האם ואת הבנים תקח לה, את לרבות שכינתא תתאה, האם שכינתא עלאה, הדא הוא דכתיב (ישעיה נ א) ובפשעיהם שלחה אמהם, דתרויהו אתתרכו מאתריהון, ובגין דא שלח תשלח תרין שלוחין חד מבית ראשון וחד מבית שני, לקיימא ביה (שם מב ח) אני יהו'ה הוא שמי וכבודי לאחר לא אתן שכינתא עלאה, ותהילתי לפסילים שכינתא תתאה, כן איש נודד ממקומו דא קודשא בריה הוא דאתמר ביה (שמות טו ג) יהו'ה איש מלחמה, דאתתרה אבתריןהו.

תרגום לעברית

ורשות נתנה לנשמות הללו שגרשו ממקומן אחר הקדוש-ברוך-הוא ושכינתו לקנן בחבור הזה, שנאמר בזה כצפור נודדת מן קנה כן איש נודד ממקומו, ואין צפור אלא שכינה, שהיא מגרשת ממקומה. זהו שכתוב שלח תשלח את האם ואת הבנים תקח לה. את, לרבות שכינה תחתונה, האם, שכינה עליונה. זהו שכתוב ובפשעיהם שלחה אמהם, ששתייהן גרשו ממקומן, ולכן שלח תשלח - שני שלוחים, אחד מבית ראשון,

ואַחַד מִבֵּית שְׁנֵי, לָקִים בּוֹ אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לְאַחַר לֹא אָתָּן. שְׁכִינָה עֲלִיּוֹנָה - וְתִהְיֶה לִּפְסִילִים, שְׁכִינָה תַּחְתּוֹנָה - כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ, זֶה הַקְדוּשׁ-כְּרוֹן-הוּא שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ ה' אִישׁ מִלְחָמָה, שֶׁגִּרַּשׁ אַחֲרֵיהֶן.

טקסט התיקונים

וְעוֹד כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ, דָּא מִשֶּׁה דְּכָתִיב (במדבר יב ג) וְהָאִישׁ מִשֶּׁה עָנּוּ מְאֹד, דְּאִתְתַּרְךָ רוּחִיהָ אֲבַתְרִיהוּ. וְעוֹד כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ מָאן דְּאִיהוּ אִישׁ צַדִּיק דְּאִזְלָנָע וְנָד מֵאַתְרֵיהָ כְּשִׁכְנָתָא, דְּאִתְמַר בָּהּ (בראשית ח ט) וְלֹא מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ, דְּהָכִי אֻקְמוּהוּ רַבְּנָן בְּזִמְנָא דְּאִתְחַרַּב בֵּי מְקַדְשָׁא גִזְרַל עַל בִּתְיָ הַצַּדִּיקִים דִּיחֲרָבוּ, דְּאִזְלִין כָּל חַד נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ, דִּידִּי לְעֶבֶד לְמַהְיֵי כְּרַבִּיָּה, וְרָזָא דְּמִלָּה נִדָּד הוּא לְלֶחֶם אִיָּה אִי' ה' דְּמַרְחָם עָלֶיהָ, אוֹף הָכִי (ישעי, נא יח) אֵין מְנַהֵל לָהּ וְגוֹמֵר, וּבְגִין דָּא דִּי לְעֶבֶד לְמַהְיֵי כְּרַבִּיָּה, וְלִית לָחֶם אֱלָא אוֹרִייתָא, הָאִי גִרַם לְמֵאֲרֵי תוֹרָה דְּאִזְלִין מִתְתַּרְכִּין.

תרגום לעברית

וְעוֹד, כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ, זֶה מִשֶּׁה, שְׁכָתוּב וְהָאִישׁ מִשֶּׁה עָנּוּ מְאֹד, שֶׁגִּרַּשְׁהָ רוּחוֹ אַחֲרֵיהֶם. וְעוֹד, כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ - מִי שֶׁהוּא אִישׁ צַדִּיק שֶׁהוֹלֵךְ נֶעַ וְנָד מִמְּקוֹמוֹ כְּמוֹ הַשְׁכִּינָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וְלֹא מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ, שֶׁכֶּף פִּרְשׁוּהוּ רַבּוֹתֵינוּ, בְּזִמְנָן שֶׁנִּחְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, גִּזְרַל עַל בִּתְיָ הַצַּדִּיקִים שִׁיחֲרָבוּ, שֶׁהוֹלְכִים כָּל אֶחָד נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ, שֶׁדִּי לְעֶבֶד לְהִיּוֹת כְּרַבּוֹ. וְסוֹד הַדְּבָר - נִדָּד הוּא לְלֶחֶם אִיָּה, אִי' ה' שֶׁמַּרְחָם עָלָיו, אִף כֶּף - אֵין מְנַהֵל לָהּ וְגו', וּמִשּׁוֹם זֶה, דִּי לְעֶבֶד לְהִיּוֹת כְּרַבּוֹ, וְאֵין לָחֶם אֱלָא תוֹרָה, זֶה גִּירָם לְבַעֲלֵי הַתּוֹרָה שֶׁהוֹלְכִים מְגִרָשִׁים.

וְכָאֵה אִיהוּ מְאִיר מְתִיבְתָּא מְאִיר מְדַרְשׁ מְאִיר תּוֹרָה, דְּגַם צְפוֹר מְצָאָה בֵּית (תהלים פד ד), בֵּית דְּנִשְׁמָעִין בֵּיה פְּתִיגְמִי אוֹרִייתָא, דְּבִאֲתֵר דְּאִית תַּמָּן תּוֹרָה דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, גַּם צְפוֹר מְצָאָה בֵּית תַּמָּן, וּבְגִין דָּא אוֹקְמוּהָ רַבְּנָן כָּל בֵּית שְׂאִין נִשְׁמָעִין בּוּ דְּבִרֵי תּוֹרָה לְסוּף תַּחֲרַב, וְאֵלִין דְּנִשְׁמָעִין דְּבִרֵי תּוֹרָה בְּהוֹן אֶתְקִרְיָאוּ בִּיצִים אֶפְרָחִים בְּנִים, בִּיצִים מְאִיר מְקֵרָא, אֶפְרָחִים מְאִיר מְשֻׁנָּה, בְּנִים מְאִיר קִבְלָה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי הוּא בַּעַל הַיְשִׁיבָה, בַּעַל הַמְדָּרֶשׁ, בַּעַל הַתּוֹרָה, שְׁגַם צְפוֹר מְצָאָה בֵּית, בֵּית שְׁנִשְׁמָעִים בּוּ דְּבִרֵי תּוֹרָה, שְׁבִמְקוֹם שֵׁישׁ שָׁם תּוֹרָה, שֶׁהוּא עֲמוּד הָאִמְצָעִי - גַּם צְפוֹר מְצָאָה בֵּית שָׁם, וְלִכְן פִּרְשׁוּהָ רַבּוֹתֵינוּ, כָּל בֵּית שְׂאִין נִשְׁמָעִים בּוּ דְּבִרֵי תּוֹרָה, לְסוּף תַּחֲרַב, וְאֵלוּ שְׁנִשְׁמָעִים בָּהֶם דְּבִרֵי תּוֹרָה, נִקְרְאוּ בִּיצִים, אֶפְרָחִים, בְּנִים. בִּיצִים - בַּעַלִי מְקֵרָא, אֶפְרָחִים - בַּעַלִי מְשֻׁנָּה, בְּנִים - בַּעַלִי קִבְלָה.

טקסט התיקונים

וְעֲלִייהו אֶתְמַר (דברים כב ו) וְהָאֵם רּוֹבְצָת עַל הָאֶפְרָחִים אוֹ עַל הַבִּיצִים, שְׁלַח תְּשַׁלַּח מִנִּיהו, אֲבָל עַל מְאִיר קִבְלָה אֶתְמַר (שם) לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבְּנִים, דְּלִית סִכְלָתָנוּ לְאִשְׁתִּמּוּדָע בְּשִׁכְנִיתָא כְּאֵלִין מְאִיר קִבְלָה, וְאֵלִין עֲבָדִין לָהּ דִּירָה וּלְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּפְרָחִין עֲמָה, בְּכָל אֶתֶר דְּאִיהִי פְּרַחַת כְּלָהוּ מִנְדִּידִין עֲמָה בְּשִׁלְיחוּתָא דִּילָהּ, אֲבָל אֶפְרָחִי לִית גְּדַפִּין דְּלָהוֹן שְׁלֵמִין דְּפְרָחִין בְּהוֹן, דְּאִינוּן פְּקוּדֵי דַעֲשָׂה, כָּל שְׁכֵן בִּיצִים, וּבְגִין דָּא אֶתְמַר עֲלִיהוּ לְגַבִּי אִימָא שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם.

תרגום לעברית

וְעֲלֵיהֶם נֶאֱמַר וְהָאֵם רּוֹבְצָת עַל הָאֶפְרָחִים אוֹ עַל הַבִּיצִים, שְׁלַח תְּשַׁלַּח מֵהֶם. אֲבָל עַל בַּעַלִי קִבְלָה נֶאֱמַר לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבְּנִים, שְׂאִין שְׁכָל לְדַעַת אֶת הַשְּׁכִינָה כְּאוֹתָם בַּעַלִי קִבְלָה, וְאֵלוּ עוֹשִׂים לָהּ דִּירָה וּלְקוּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא וּפְרָחִים עֲמָה, בְּכָל מְקוֹם שֶׁהִיא

פורחת, כלם נודדים עמה בשליחותה. אבל האפרוחים אין כנפיהם שלמים, שפורחים בהם, שהם מצוות עשה, כל שכן ביצים, ולכן נאמר עליהם כלפי האם שלח תשלח את האם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ב ע"א) ◆

טקסט התיקונים

עד דאמר מלין אלין הא סבא אזדמן ליה ואמר, והא כתיב ואת הבנים תקח לה, אמר ליה סבא כל אתין לרבוויי, ובגין דא לא אמר והבנים תקח לה, אלא ואת, לרבות אפרוחים, אבל לא אמר הבנים תקח לה, אמר ליה בריה אנת בוצינא קדישא דהכי הוא ודאי, ובנים אינון ודאי תחות אימא עלאה, חסידים גבורים מארי תורה חוזים נביאים צדיקים, חסידים מסטרא דחסד דרגא דאברהם, ואוקמוה עליה אין חסיד אלא המתחסד עם קונו, דעביד ליה קו דאיהו אכסניה דיליה, ודא שכונתא דאיהי

תרגום לעברית

עד שאמר דברים אלו, הנה זקן הזדמן לו ואמר: והרי כתוב ואת הבנים תקח לה! אמר לו: זקן, כל האתין לרבות, ולכן לא אמר והבנים תקח לה, אלא ואת, לרבות אפרוחים, אבל לא אמר הבנים תקח לה. אמר לו: ברוך אתה המנורה הקדושה, שכה זה ודאי, והבנים הם ודאי תחת האם העליונה, חסידים, גבורים, בעלי תורה, חוזים, נביאים, צדיקים. חסידים - מצד החסד, דרגתו של אברהם, ובארו עליו, אין חסיד אלא המתחסד עם קונו, שעושה לו קו שהוא אכסניה שלו, וזו השכינה שהיא הקו שלו, הבית שלו, החיכל שלו, המלון שלו, ובארץ הקדושה היא יחודו וביתו, ולא מלון ואכסניה, אלא כפי אותו האיש שתקן אותה, ולכן נתן מדת החסד לאברהם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

